362-朝鲜语翻译基础

一、考试目的

《朝鲜语翻译基础》是全日制朝鲜语翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的朝汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平。

二、考试性质及范围

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括MTI考生入学应具备的朝鲜语词汇量、语法运用能力以及朝汉两种语言转换的基本技能。

三、考试基本要求

1．具备一定的中国和朝鲜半岛政治、经济、社会、文化、科技等方面的背景知识。

2．具备扎实的朝汉两种语言的基本功。

3．具备较强的朝汉/汉朝转换能力。

四、考试形式

本考试以汉译朝为主，附以部分题材语料朝译汉题型。以题材不同的朝、汉语文本为考题，重点考察考生的汉朝双语转换能力。试题类型及分值参见“考试内容一览表”。

五、考试内容

1．考试要求

译文忠实原文，无明显误译、漏译，符合目的语规范和表达习惯，尽量避免翻译痕迹；译文通顺，用词准确；译文无明显语法错误。

2．题型

6篇汉、朝语文本，题材涉及时政、经贸、社会、文化、科技、应用文等。总分150分。考试时间为180分钟。

**考试内容一览表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 题　型 | 题　量 | 分值 | 时间（分钟） |
| 1 | 朝译汉 | 2题，每题约400-500字 | 50分 | 60 |
| 2 | 汉译朝 | 4题，每题约300-400字 | 100分 | 120 |
| 总计 |  |  | 150分 | 180 |